

艺海启航

刘传刚

盆景艺术轨迹

刘传刚 著
Liu Chuangang

中国林业出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

艺海启航: 刘传刚盆景艺术轨迹 / 刘传刚著. — 北京: 中国林业出版社, 2012.8
ISBN 978-7-5038-6706-4

I. ①艺… II. ①刘… III. ①盆景—观赏园艺 IV. ①S688.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 182814 号

出版 中国林业出版社(100009 北京西城区刘海胡同7号)
<http://lycb.forestry.gov.cn>
E-mail: forestbook@163.com 电话: (010)83222880

发行 中国林业出版社
制版 北京捷艺轩彩印制版技术有限公司
印刷 北京中科印刷有限公司
版次 2012年8月第1版
印次 2012年8月第1次
开本 215mm×280mm
字数 389千字
照片 约467幅
印张 11
印数 1~3000册
定价 260.00元



艺海无涯。

我刚刚启航，

无论碧波万顷还是雨骤风狂，

我深信，

艺术的航船

都会驶入一个美丽的港湾。





SAILING IN THE OCEAN
OF ART

CHINA FORESTRY
PUBLISHING HOUSE

艺海启航

刘传刚

盆景艺术轨迹

刘传刚 著

© Liu Chuangang

中国林业出版社



藝海啓航

劉佳磊 寫
聖澤蘇 畫





序言

Foreword

WBFF 世界盆景友好联盟主席胡运骅

President, World Bonsai Friendship Federation

中国盆景界人才济济，技艺高超者众多，但能进入高等院校系统地讲授盆景课程的屈指可数，能登上国际盆景讲坛并获得成功者更如凤毛麟角，而刘传刚先生两者皆能。

传刚艺高胆大，曾赴新加坡、马来西亚和美国作过盆景演讲和创作示范。今年4月又应西班牙盆景协会之邀与赵庆泉、黄就伟一起去西班牙参加表演，与日本、印度尼西亚以及欧洲的盆景专家同场竞技。他创作的风动式榆树盆景和风动式博兰水旱盆景造型新颖别致，特式鲜明，给欧洲盆景爱好者留下深刻的印象。场内三百多位观众都有耳目一新的感觉。表演结束后掌声经久不息，观众纷纷上台与刘传刚合影留念，意大利盆景协会随即发出邀请，希望他明年9月赴意大利再作表演。

传刚师承艺术理论功底深厚的中国盆景艺术大师贺淦荪教授，年轻时即打下了扎实的艺术基础。十多年前到海南艰苦创业，物华天宝、人杰地灵的海南使他如鱼得水。传刚和当地的盆景爱好者充分开发利用当地博兰、香兰等优秀的盆景素材，创作出一大批盆景佳作，使海南盆景在全国盆景大展中屡获金奖，传刚成为海南盆景的领军人物。

传刚大胆探索，敢于创新。尽管我对他正在探索的“雨林式”盆景的名称，树石盆景的分类等有不同的看法，但他这种探索、创新的精神我十分赞赏。

《艺海启航——刘传刚盆景艺术轨迹》，是一部综合性的盆景著作，内容丰富、全面、图文并茂，既有创作技法的讲解，又有艺术理论的阐述，且树木盆景、山石盆景、水旱盆景……都有涉及。深信《艺海启航》的出版一定深受广大读者的欢迎！

China has abundance of capable people in the field of penjing. However, Mr. Liu Chuangang stands out among the talents since he has not only delivered lectures on penjing in the institutions of higher learning, but also has successful experience in many international forums.

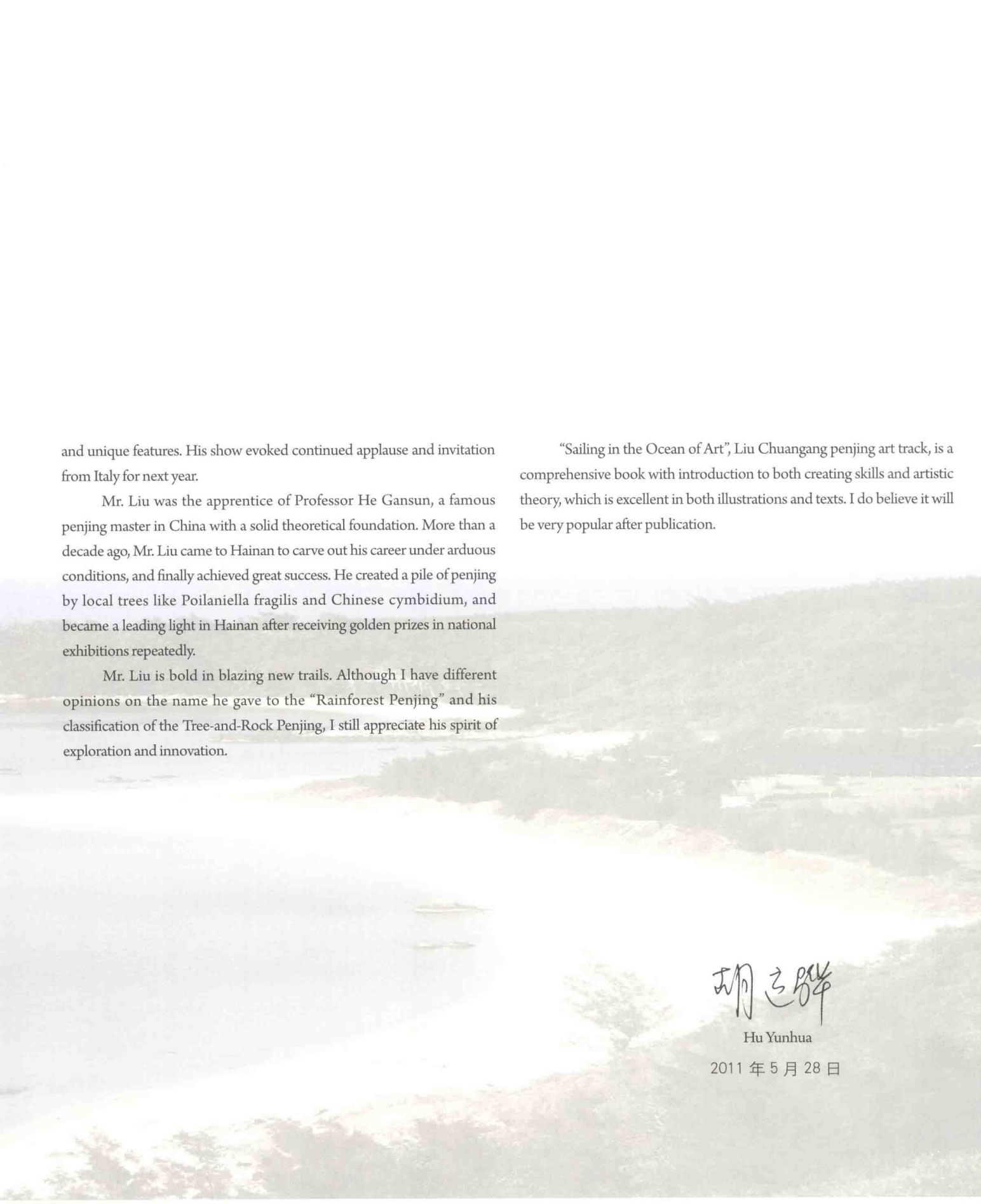
Mr. Liu has given lectures and demonstration of penjing creation in Singapore and America. Invited by the Spanish penjing association this year, Liu went to Spain with Mr. Zhao Qingquan and Mr. Huang Jiuwei in April to show their skills, competing with bonsai experts from Japan, Indonesia and Europe. His works of dynamic elm penjing and Poilaniella fragilis landscape penjing impressed the European audiences by novelty

and unique features. His show evoked continued applause and invitation from Italy for next year.

Mr. Liu was the apprentice of Professor He Gansun, a famous penjing master in China with a solid theoretical foundation. More than a decade ago, Mr. Liu came to Hainan to carve out his career under arduous conditions, and finally achieved great success. He created a pile of penjing by local trees like *Poilaniella fragilis* and Chinese cymbidium, and became a leading light in Hainan after receiving golden prizes in national exhibitions repeatedly.

Mr. Liu is bold in blazing new trails. Although I have different opinions on the name he gave to the “Rainforest Penjing” and his classification of the Tree-and-Rock Penjing, I still appreciate his spirit of exploration and innovation.

“Sailing in the Ocean of Art”, Liu Chuangang penjing art track, is a comprehensive book with introduction to both creating skills and artistic theory, which is excellent in both illustrations and texts. I do believe it will be very popular after publication.



胡云华

Hu Yunhua

2011年5月28日



赏

Appreciation of “Liu Chuangang’s Penjing”

中国盆景艺术大师、中国风景园林
学会花卉盆景赏石分会顾问

Chinese Penjing Artist, Consultant of Penjing
& Shangshi Branch of Chinese Society of
Landscape Architecture

近段时间，我一直在思考，我们盆景人应该拿什么来激励自己、要求自己，作为成功的秘诀或成功的标准？最后认为是“德才兼备”、“文武全才”。这八个字听来虽属老生常谈，似缺新意，但仔细品读却很有深意。然不易成功。

前些日子，刘传刚先生寄来《艺海启航——刘传刚盆景艺术轨迹》一书编写提纲，并要求为它写个“点评”或“评语”以示鼓励和鞭策。盛情不可却，于是我想将以上所想提供给刘传刚先生与之共勉。

刘先生师承我国著名的盆景艺术大师贺淦荪教授，风风雨雨三十年，终于在海南打定江山。在事业上，坚持了老师动势盆景的理论精髓，还充分体现了创新精神的雨林式盆景及对新树种——博兰的开发、利用……

作品风格雄浑壮丽、自然清新。作品如人，能给人以格外的注意力和吸引力。

刘先生吃苦耐劳、坚持创新、能做能写、力求全面发展的创业精神，令人鼓舞。

Recently, I've been thinking about the essential factors of success for the penjing people like us. The conclusion I summed up is to be graced with both virtues and talents, as well as to be excellent in intellectual pursuits and practical skills. However, it is easier said than done.

I received the outline of “Liu Chuangang’s Penjing” the other day, and was invited to make comments on it. As a result, I presented my views, and hopefully could make joint efforts with Mr. Liu.

As an apprentice of the famous penjing artist, Professor He Gansun, Mr. Liu has been ahead of his career in Hainan after 30 years of hardships. Not only adhered to develop dynamic penjing, what he had learned from Mr. He, Liu also devoted himself to create new styles, like rainforest penjing and Poilaniella fragilis Penjing.

Liu’s works can always attract others’ attention with vigorous and natural features.

Mr. Liu is hard-working and bold in blazing new trails. Now he is about to publish a book on the basis of his practical experiences, which is very inspiring.

Hu Yueguo

2011年5月29日



观

Views on “Liu Chuangang’s Penjing”

中国盆景艺术大师、中国风景园林学会花卉盆景赏石分会副理事长

Chinese Penjing Artist, Vice Chairman of Penjing & Shangshi Branch of Chinese Society of Landscape Architecture

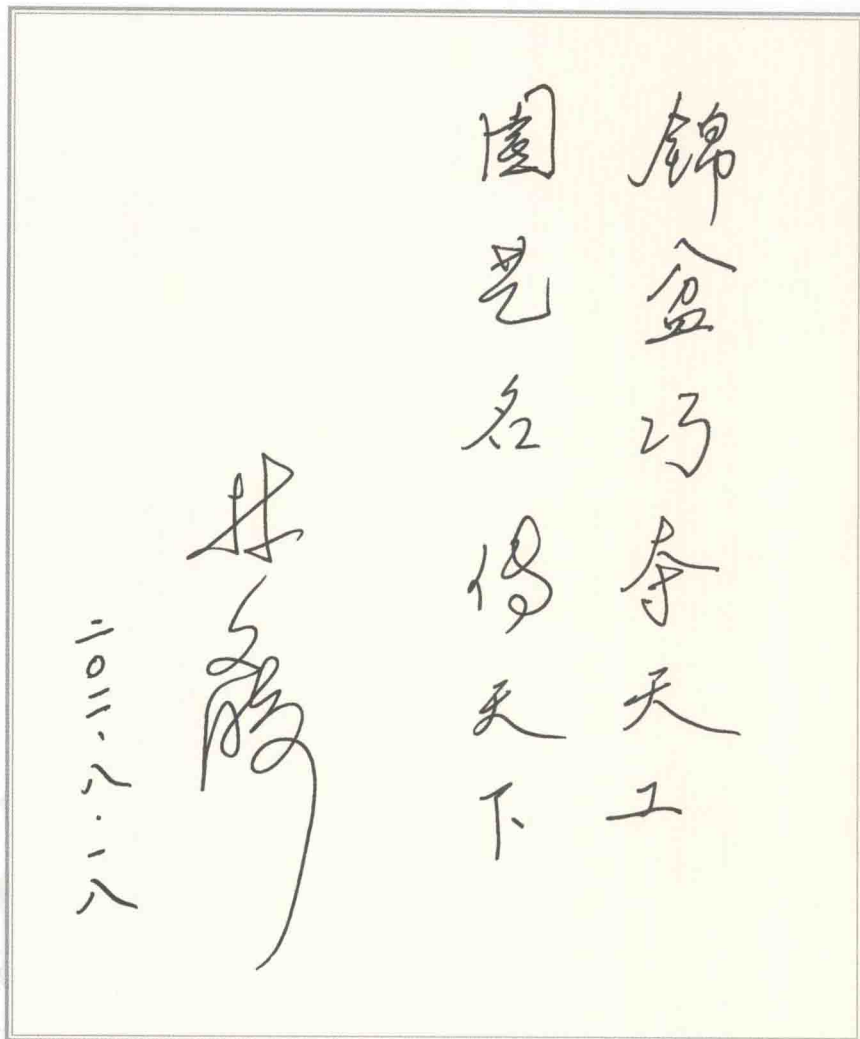
在我的印象中，刘传刚先生是一位创新意识极强的盆景艺术家。他青年时期师从中国盆景艺术大师贺淦荪先生，接受了“飞扬动势”的理念和“树石盆景”的手法。来到海南后又大胆创新，勇于实践，利用当地“天然大温室”的气候特点和资源优势，创出了具有“动势”特色和“树石”、“水旱”形式的博兰盆景系列。其作品雄浑流畅，个性鲜明，具有很强的视觉冲击力。

According to my impression, Liu Chuangang is a penjing artist who constantly brings forth new ideas in the arts. He apprenticed with He Gansun in his young age, a famous Chinese penjing artist, learning the idea of “Dynamic Penjing” and the method of producing “Tree-and-Rock Penjing”. Bold in blazing new trails, he creates a series of penjing (*Poilaniella fragilis*) on the basis of Hainan’s climate and resources, including dynamic style, tree-and-rock style and water-landscape style. His works are flowing and vigorous, with specific characters and visual effect.

Zhao Qingquan
2011年6月3日

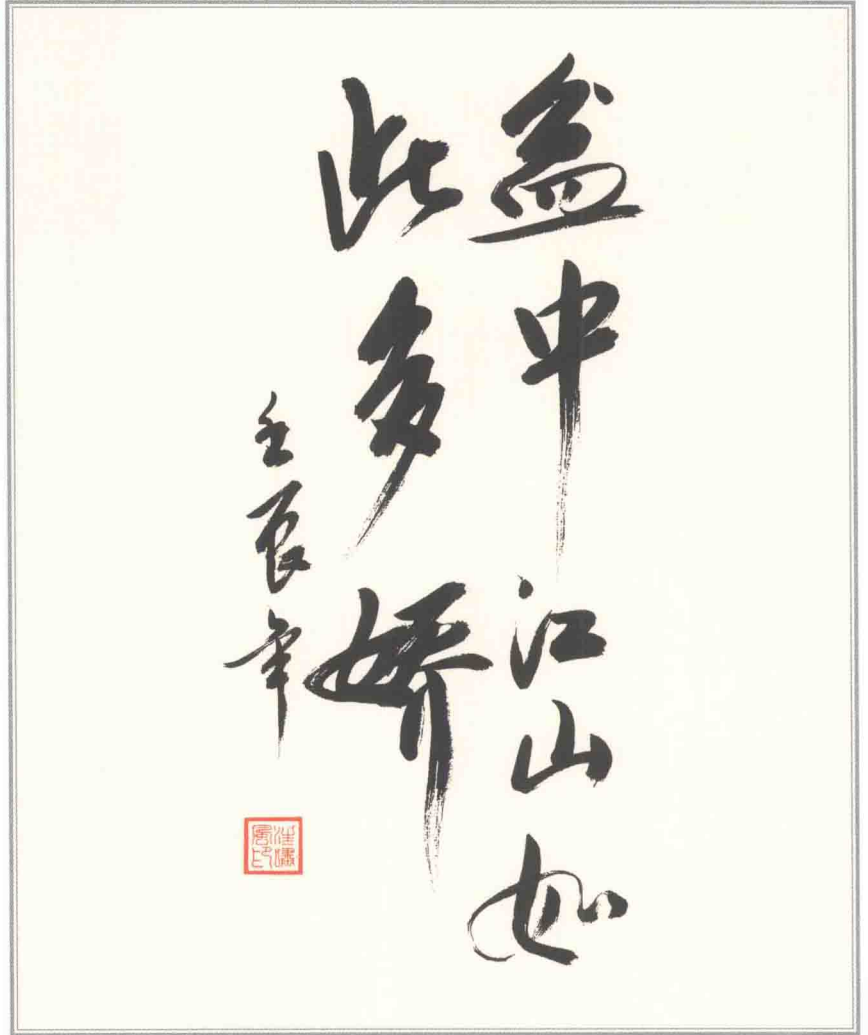


全国政协副主席、台盟中央主席林文漪
(右)，参观刘传刚锦园并题字

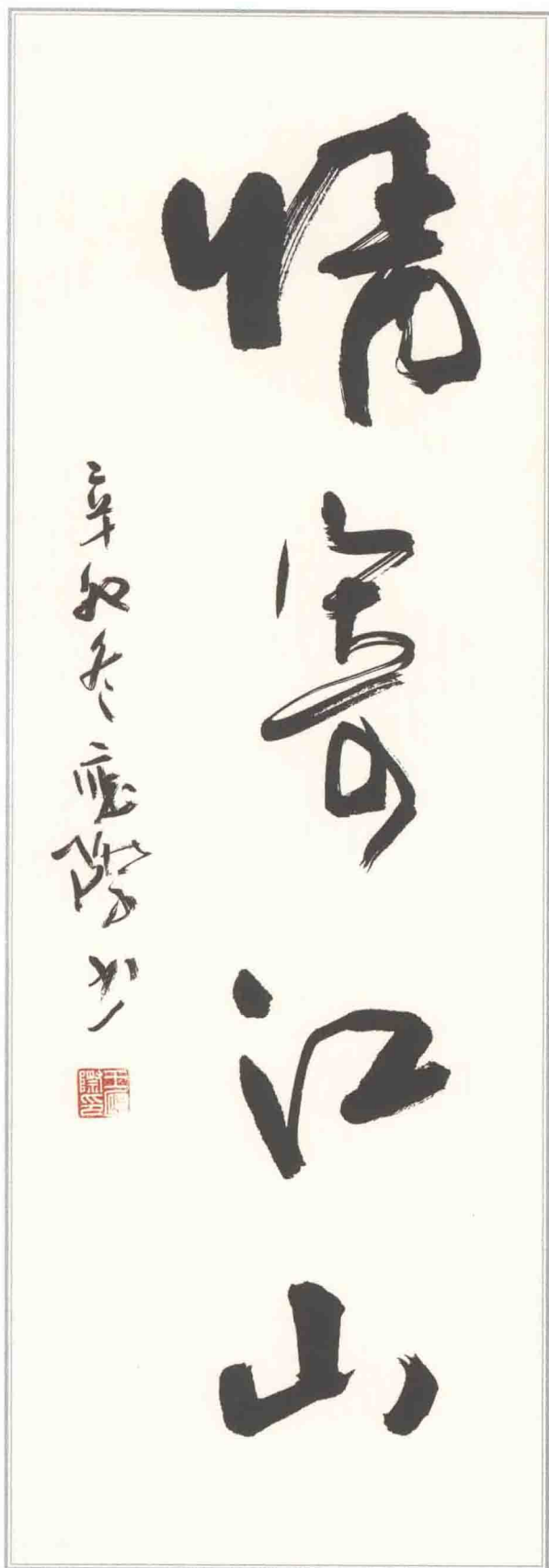




全国政协人口资源环境委员会副主任委员、中共海南省委原书记汪啸风（左）题字



Inscriptions



海南省政协副主席、中国书法家协会理事王应际（右）题字



北京大学中国画法研究院院长、
当代著名学者、国学大师、教授
范曾题字





中国盆景艺术家协会永久名誉会长、《中国花卉盆景》杂志社总顾问苏本一题字

才藝如山岷海
千川美景日幽探
世端倪瓚丹青類
剪下风光怡影涵

香港诗词学会首席顾问
许连进先生特别赞誉许传刚同
志的佳作,在他新出版的诗集中收
录五幅代表作,多有《序诗》以赠之

传刚同志留念

己丑秋月於天津野味斋

蘇本一書

